

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 82 — 1087

6 MAI 1982. — Décret réglant l'octroi de subventions pour 1981 aux orchestres symphoniques permanents (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution.

Art. 2. A l'article 1er du décret du 10 février 1976 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1976, aux orchestres symphoniques permanents, modifié par le décret du 7 décembre 1976 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1977, aux orchestres symphoniques permanents, modifié par le décret du 10 avril 1978 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1978, aux orchestres symphoniques permanents, modifié par le décret du 17 juillet 1979 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1979, aux orchestres symphoniques permanents, modifié par le décret du 30 décembre 1980 réglant l'octroi de subventions pour l'année 1980 aux orchestres symphoniques, l'année « 1980 » est remplacée par l'année « 1981 ».

Promulguons ce décret, ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mai 1982.

Le président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture.

K. POMA

(1) *Session 1981-1982.*

Documents. — Proposition de décret : 77, n° 1.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 4 et 6 mai 1982.

REGION WALLONNE

F. 82 — 1088

7 JUILLET 1982. — Arrêté ministériel fixant, pour l'année 1982, le pourcentage de la part du Fonds des Communes revenant à la Région wallonne, aux fins d'alimenter le Fonds spécial de l'aide sociale

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de la tutelle et des Relations extérieures,

Vu la loi du 5 janvier 1976, relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment les articles 75 et 78;

Vu la loi du 8 juillet 1976, organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté royal n° 45 du 6 mai 1982, fixant les dotations, pour l'année 1982, du Fonds des Communes et du Fonds des Provinces;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un Fonds des Communes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, eu égard à la situation financière de nombreux centres publics d'aide sociale, il s'indique de fixer sans retard pour 1982 le pourcentage de la part du Fonds des Communes revenant à la Région wallonne, aux fins d'alimenter le Fonds spécial de l'aide sociale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 mars 1982, fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif,

Arrête :

Article 1er. Le pourcentage de la part du Fonds des Communes revenant à la Région wallonne, qui doit être réparti par le Fonds spécial de l'aide sociale entre les centres publics d'aide sociale de cette région est, pour l'année 1982, fixé à 5 p.c.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1982.

Bruxelles, le 7 juillet 1982.

A. DAMSEAUX

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 82 — 1088

7. JULI 1982. — Ministerial-Erlass zur Festlegung für 1982 des der wallonischen Region zwecks Spelzung des Sonderfonds für Sozialhilfe zustehenden Prozentsatzes des Anteils am Gemeindefonds

Der mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen beauftragte Ministerpräsident der wallonischen Region,

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Januar 1976 über die Haushaltsvorschlüge 1975-1976, insbesondere der Artikel 75 und 78;

Aufgrund des organische Gesetzes vom 8. Juli 1976, zur Einführung der öffentlichen Sozialhilfezentren, insbesondere des Artikels 105, der durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform dre Institutionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 45 vom 6. Mai 1982 zur Festlegung für 1982 der Zuweisungen für den Gemeindefonds und den Provinzfonds;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1976 zur Einführung eines Gemeindefonds;

Aufgrund der Gesetze über den Staatsrat, koordiniert am 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1., der durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeändert worden ist;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es in Anbetracht der finanziellen Lage zahlreicher öffentlicher Sozialhilfezentren ist, den der wallonischen Region für 1982 zwecks des Sonderfonds für Sozialhilfe zustehenden Prozentsatz des Anteils am Gemeindefonds unverzüglich festzulegen;

Aufgrund der Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Befugnisse unter die Minister und die Mitglieder der Exekutive,

Verordnet :

Artikel 1. Der der wallonischen Region zustehende Prozentsatz des Anteils am Gemeindefonds, den der Sonderfonds für Sozialhilfe unter die öffentliche Sozialhilfezentren dieser Region verteilen muss, ist für 1982 auf 5 % festgelegt.

Art. 2. Dieser Erlass tritt am 1 Juni 1982 in Kraft.

Brüssel, den 7. Juli 1982.

A. DAMSEAUX

VERTALING

WAALS GEWEST

N. 82 — 1088

7 JULI 1982. — Ministerieel besluit tot vaststelling, voor het jaar 1982, van het percentage van het aan het Waalse Gewest toevallend deel van het Gemeentefonds, tot stijving van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met het toezicht op de Buitenlandse Betrekkingen,

Gelet op de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, inzonderheid op de artikelen 75 en 78;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 45 van 6 mei 1982, houdende vaststelling, voor het jaar 1982, van de dotaties van het Gemeentefonds en van het Fonds der Provinciën;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1976 tot instelling van een Gemeentefonds;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het wegens de financiële toestand van talrijke openbare centra voor maatschappelijk welzijn, geboden is voor 1982 onverwijld het percentage vast te stellen van het aan het Waalse Gewest toevallend deel van het Gemeentefonds, voor stijving van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 maart 1982, houdende verdeling van de bevoegheden onder de Ministers, Leden van de Executieve,

Besluit :

Artikel 1. Het percentage van het aan het Waalse Gewest toevallend deel van het Gemeentefonds, dat door het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn moet worden omgeslagen over de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van voornoemd gewest wordt, voor het jaar 1982, vastgesteld op 5 pct.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1982.

Brussel, 7 juli 1982.

A. DAMSEAUX

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 9 december 1981 is de heer Van der Heyde, Félix, vrederechter van het tweede kanton Schaarbeek, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 9 décembre 1981, M. Van der Heyde, Félix, juge de paix du second canton de Schaerbeek, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.